王守寰牧師

在協和教會講道

雲埠片打街夾敦里維街華人協和教會青年團契。爲响應風起雲湧之協和教會全國探訪及佈道運動起見。特於本星期六（三月廿三號）下午八時正。在該會青年大樓小禮堂。聘請由香港抵埠王守寰牧師蒞臨佈道。王牧師係香港國語禮拜堂主任牧師。曾在瀋陽。上海。香港。澳門各地。牧理教會。頗著成績。聞此次佈道會講題。爲「爲什麽要做基督徒？」屆時慕名來聆聽福音者。必甚踴躍。

又協和教會。原定於本禮拜日上午十一時。舉行家庭禮拜。現以一部份幼稚園担任之節目。未及充足準備。是以改在下星期日（即本月卅一號）上午十一時正舉行。屆時歡迎僑胞。扶老携幼。闔家赴會。敘會時間。該會並特聘專人。代爲料理幼孩。俾成年人可以專心聽道。

捉賊受傷市警 下週五可出院

雲埠市警邁魯氏。上星期五日捉賊中彈藏於頸中者。於昨星期四日午后未幾。由中央醫院外科班頓醫師。使行手術取出。大概下星期五可以出院云

波城華埠行路安全 西報著文讚揚華童

波士頓。中華社訊。波士頓華埠兒童行路安全舉之高。超過波城任何人口稠密之地區。因而受到當地社會之重視及讚賞。波士頓前鋒報於十七日刊載特寫。介紹華埠交通安全情形。並稱讚華裔兒童服從父母。注意安全。

該報記者柯丁。每日兩次駕車駛經華埠。絕少見華裔兒童當街嬉戲。乃向波城交通管理局調查華埠兒童行路安全情形。該局交通安全教育處副處長寇羅仁出示各種統計資料。發現華埠兒童行路安全幾爲全市之冠。自一九五二年至一九五六年之五年期間。從無一華裔兒童死於車禍。僅四名年在十四歲以上之華童。在交通事件中受傷。整個華埠區域。每日約有十萬輛汽車來往。但在五年內。僅有車禍廿九起。十三華人受禍。在居住情形相似之羅克伯萊區。同樣五年期間內。有三名兒童死於車禍。七十一人受傷。而每日往來該區之車禍僅七萬五千輛。

寇羅仁副處長對華埠兒童行路安全之成績。亦極表敬佩。渠稱。華人最能自經驗中取得教訓。每逢一地段發生車禍後。華童翌日即遷地遊戲。但他裔兒童則否。華童似亦喜愛在室內遊戲而不常外出。

據華埠一僑商表示。華裔兒童非不愛遊戲。但更勤於學業。彼等每日白天上學。返家作功課。再去中文學校攻讀中文。故無暇外出。但彼等在週六及星期日。則多從事各種戶外遊戲。加上在美國學校之遊戲時間。彼等之康樂。並不爲少。

○什貨菓店出賣

本店位於喜市定街夾哥林比亞街，地位適中，生意暢旺，內幷有十個座位咖啡港打，因人力問題，愿將全盤生意架生出賣，批約隨時另訂，如意者請來面議

Cozy Corner Store

林西河總堂 九牧公所 啓事

本總堂所實業部董事會決定分派第五期股息，由即日起分派，希我各股東兄弟携原發股票到瑞英昌禮舉兄處領取利息，是爲至盼，嗣後全部股份由總堂所以公債券換贖，股份今後一律停派利息，希各股東兄弟留意，至此次領息後，可持股票向萬有君或廣濟堂舉瑤君處換領公債券或兌回股本，又各兄弟如交年費者，亦請交以上兩處，特此週知，

民國四十六年三月十八日

○六房間全土庫住宅

▲位於佐治街東壹一六四號出賣

▲取價七千九百五拾元

（今日二時至四時開門歡迎參觀）

三個雅潔睡房住宅，大廚房，全部三合土土庫，娛樂室全部修妥，僅取銀七千九百五十元定銀三千五百元可以交易晚間電話 Joe Jacob AL. 4215 或隨時電話 E. A. ALM Ltd. BA. 2121

◎住宅出賣

七房住宅一間位在託街七百號布洛內中睡房三个英呢土庫大煖爐僑梓如意者請在電話洽商 EM. 0843

○時代化栢文房招租

時代化三房栢文組招租。傢俬齊備。每月租銀壹百元如意者請來面議 Regent Hotel, 160 E. Hastings St.

○四十座位飡館出賣

本餐館設立馬普工業區，附近大工廠居民式千餘，舖尾有四連房住宅，餐館傢私用具齊備，賣者因足部有病，愿意出賣，有意經營者請來面議，或函商亦好

MARL CAFE
9182 Hudson St.
Vancouver 14, B. C.

◎餐館出賣

啓者本飡館在沙省惡市步埠新建樓宇傢私新式完備生意向來暢旺今因人力不足是以全盤生意連實堂一概出賣取價相宜如有僑胞欲營斯業者請來面議函商亦可

本飡館股東謹啓

OXBOW CAFE
P. O. Box 384　Oxbow, Sask.

○良好餐館出賣

地位適中　生意穩健
傢私齊備　價錢相宜
欲營斯業　函商面議

New Moon Cafe
新月飡館啓
508 - 3 Ave. S　Lethbridge, Alta.

○林西河總堂 九牧公所啓事

本總堂所於本年二月十七日全体大會決議決定以公債券換贖各兄弟所佔實業部股份。由三月十五日起至五月一日爲以公債券換贖股份期間。希我各埠兄弟股東。將原發股票。掛號郵寄或携來本總堂所書記科萬有君處。俾憑換發。無任切盼。又以前宣布以現金收贖一至五股。仍未領回者。希速寄來辦理。以清手續。盼我各兄弟留意。

民國四十六年三月十五日

地址：Lim Sai Hor Association
Attention: Manuel Lim
531 Carrall Street
Vancouver 4, B. C.

男子私用笠巴品壹元十二件二元卅件三元四十八件六元壹百四十四件剪此告白連銀寄來

Big Ben Imports
P. O. Box 6 Station C
Winnipeg, Man.

大來洋服公司

★ 賣平春新 ★
靚呢絨西褲
條每做定
$8.49

Dollar Tailors Co.
548 Main St.
Phone TA. 7710
Vancouver, B. C.

馬新明

接理
各種生意會計　墾報入息稅紙
移民入籍文件　出世結婚登記
養老金　出國護照　兒女津貼費
僑胞如有委託　竭誠服務週至
地址：雲埠佐治街東八八〇號後樓第八號柏文
電話：TA. 0570

中醫師 惠謙氏

上海新中國醫學院畢業
考試院檢覈合格中醫生
暫寓亞力山大街四一弍號
電話 TA. 9657

度利市　靚女服　店是雲　高華埠　之最摩　登及利　便之貿

Tracy's
THE FASHION CENTRE
ESTABLISHED 1933

電話 TA. 1487　524 Granville St.

固蘭天堂殯儀館
Glenhaven Memorial Chapel
Funeral Directors
1235 E. Hastings St.　HA. 6940

殯殮事務　經驗豐富　完善妥辦　華友光顧　特別計平

司理人 佐治麥吾謹啓

○尋人廣告

四方君子如知林國安 LEM KUO ON 下落者請照下列信箱通信爲荷
Anyone knowing whereabouts of Lem Kuo On contact
P. O. Box 673 Vancouver, B. C.

明達 承接木工油漆

專做時代化美術傢俬僑胞光顧無任歡迎 TA. 3482

簡氏兄弟運輸貨車

接車行李貨物請叫
快捷妥當，隨時應命。

代理推銷化學木糠柴
PRES-TO-LOGS
價銀相宜　物質上等　輕便耐火
清潔易用　僑胞賜顧　隨時應命
電話：PA. 3084
地址：329 E. Pender St.
Vancouver, B. C.

雲高 明和鐵行 華埠

Ming Wo Hardware Co.
23 PENDER ST. EAST
Vancouver 4, B. C.　電話 MA. 8735

本行專辦各國馳名製造敏利器。如德國及浮人嘹。廚刀肉刀。樹仔嘹。剃刀較剪刀仔。美國的市打廚刀。偉市裁縫較剪。英國 IXL 刀仔。法國廚刀。等利器各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。格外歡迎。

「開飡館僑胞注意。常有各歐盤碗玻璃杯。餐刀、叉、廚房用具發行。」

No. 102— Sizes: 8", 9", 10", 11" and 12"

双孖人嘹刀樣太多目錄印備函索即奉

黃招立總司理啓

J. A. HENCKELS　TWIN　BRAND

KWONG MAN SANG CO. LTD.
236, Pender St., E.,
Vancouver 4, B. C.
Canada

香港參茸堂 廣萬生 加拿大公司總代理

清宮御方 補腎正藥 當天見效 絕無刺激性

均用名貴國藥原料配製

仙丹救世

上係慈禧太后御筆御題之賓）

神仙丹造丸 現名 加拿參羊丸 五臟奇補丹 臟器大補丸 四倍固補丹

▲當年宮廷珍品。今成大衆恩物▲ 服後精神百倍返老還童（有醫學根據）陽萎早洩。晚服後經七日。氣飽見功。連服十粒。有病治病。無病補身。幾種服藥效。補血。補氣。補腎。補髓。補肺。舒肝養心。蠟女。補女。固帶。貧血。孕等症。一次痊治。鞏固白帶。迅速恢復健康。永不復發。補精止汗。健腰壯骨。如房慾過精。隨即服二粒。明日不覺腰倦腰痛。生精快速。發汗多汗。勝過打針。及服人參鹿茸補品。發展反滴。小價過多。老年遺尿。遺精。

▲當年宮廷珍品。今成大衆恩物▲ 服後精神百倍返老還童（有醫學根據）陽萎早洩。晚服後經七日。氣飽見功。連服十粒。有病治病。無病補身。幾種服藥效。補血。補氣。補腎。補髓。補肺。舒肝養心。蠟女。補女。固帶。貧血。孕等症。一次痊治。鞏固白帶。迅速恢復健康。永不復發。補精止汗。健腰壯骨。如房慾過精。隨即服二粒。明日不覺腰倦腰痛。生精快速。發汗多汗。勝過打針。及服人參鹿茸補品。發展反滴。小價過多。老年遺尿。遺精。

乙種肺腎膏滋 強肺補腎 療咳化痰 治胸痛 骨蒸黑點

○實業出賣

位在奇化街夾哥街每月入息壹百六十元取價弍萬壹千元請與特權經紀 H. G. Davies 洽商　Ker & Ker Ltd.
811 W. Pender St.　PA. 3241

○咖啡店出賣

咖啡店，位於北汴汝卑臨 Westridge 幷有住宿房間，取價三千七百元，如意者電話 GL. 4442 洽商。

壹個銀日錢

請同 羣衆來省儉

比常價便宜二、三、四倍。星期六是一日來備購各種衣裳。是日買全家衣裳可以省儉許多錢。有大帮貨由製造廠付來。平常貨多餘貨及貨辦零頭貨等等。均是破天荒

△朝九時開市

在雲埠及在二埠

668 Columbia St
New Westminster, B. C.

27 W. Hastings St.
Vancouver, B. C.

ARMY & NAVY
WE SELL DEPT. STORES FOR LESS

柏文，旅店等實業買賣，及各項燕梳，信譽卓著，深爲各界社會人士讚許。現特聘梁慧超女士廣爲僑胞服務，垂詢惠顧無任歡迎。

居樂實業公司
本公司設立于茲、凡三十餘年、專營大小生意、房產，計劃系統的貯蓄維持安定的生活保障家庭的幸福請購買人壽燕梳垂詢惠顧無任歡迎

帝國人壽保險公司 代理梁春廣

辦事處
The Imperial Life Assurance Co.
455 Granville St.　PA. 3335
住宅
Res. 519 W. 14th Ave.
EM. 8549 Vancouver 9, B. C.

著名老牌 中國詒厥齋蒸酒廠出品

各種醇香衞生飲料

批發零沽　一律歡迎　電話 MA. 7410

加拿大溫哥華長春商業公司總代理

Chang Chun Co.　433 Gore Ave.　Vancouver 4, B. C. Canada

辦事處
W. E. Sherlock Co. Ltd.
720 ROBSON ST.　MA. 9252
住宅
Res. 519 W. 14th Ave.　EM. 8540

想買好生意餐館者 請注意

THE PANDA
P. O. BOX 382
KENORA, ONT.

本餐館設在安日由省乾哪幃遊人避暑名勝好埠經營中西餐裝修華美完全現代化生意極旺獲利極厚「有繳納入息稅單爲憑」今因人力問題迫要將全盤生意召人承買如有親朋欲營斯業請來面議函商亦可

熊貓餐館啓

男女合用保藥 Golden Wheatol Compound No. 1 能培養虛弱之人保血開胃實是良保劑　每樽五元
風濕或腦炎痛背痛或四肢痛請用 Golden Headache & Pain Tablets 2 (HP2) 眞有靈效　百粒叁元
胃部不舒服，胃酸，胸口不自然請用 Golden Stomach Tablets 敏捷功效　五十粒壹元。百二粒弍元。三百粒五元

懇寧坎藥房及各藥房均有發售

DOMINO RICE
天九牌米是超絲市弍等苗米好煮多飯

Dragon King Abalone
上等墨西哥罐頭鮑魚

各舖均有發售

◎哀謝

先夫諱沾字偉桐廖公府君痛於民國四十六年三月十三日以病終於中央醫院正寢積閏享壽八十歲叨蒙偉針叔辦理喪事一切經於同月廿日下午一時在固蘭喜雲殯儀館出殯歸土安葬復蒙親友惠賜贈儀花圈親臨執紼素車致送高誼隆情歿存均感謹此誌謝

厚惠名列　恕不稱呼

沙堆僑安總會花圈車　僑安會會員贈儀卅式元一毫九仙車二　雅雲房花圈車贈儀三元五毫　叙倫公所贈儀弍元七毫五花圈車　雅英房　廖武威堂　廖伯芝夫婦　廖造喜　每素車　馮金合家花圈　黃述禮　趙穩　薛社　崔基　石青　何壹元

◎哀謝

先戚裕寬馮公府君痛於民國四十六年三月拾日下午七時壽終於沙城失地醫院積閏享壽八十六歲經於同月十四日下午三時出殯扶柩歸土安葬荷蒙宗親戚友惠賜贈儀花圈親臨執紼素車致送高誼隆情歿存均感謹此誌謝

厚惠列后　恕不稱呼

民治黨三元　李瑞港五元　葉君南弍元
馮新　馮登　馮福　張柏　麥炳　興盛
余富　麥希　江龍　黃明　麥海　穩政
謝亮　葉壽　葉列　胡廣衡　伍振業
胡定枝　榕根　馮進　李海　梁彩
朱伯寬　麥張發　胡德　譚如川　以上花圈素車